

แบบคำร้องขออนำเข้าคนต่างด้าวตามบันทึกความเข้าใจ (MOU)

ระหว่างประเทศไทย กับ

The Application Form for Importing Foreign Workers in Concerning with the Memorandum of Understanding (MOU)
Between the Kingdom of Thailand and

1. ข้าพเจ้า(นายจ้าง/สถานประกอบการ).....

1. (Employer/Company).....

.....
สถานที่ทำงาน.....

.....
Work Place.....

ประเภทกิจการหรือธุรกิจ.....

Type of Business.....

เลขที่.....หมู่ที่.....ตรอก/ซอย.....

Address No.....Moo.....Soi/Lane.....

ถนน.....แขวง/ตำบล.....

Road.....Sub-District.....

เขต/อำเภอ.....จังหวัด.....

District.....Province.....

โทรศัพท์.....โทรสาร.....

Telephone.....Fax.....

2. ประสงค์จะจ้างคนงาน

2. We would like to hire foreign workers in the title of

กรรมกร

Labour

เพศชาย จำนวนคน

Male Total.....Person

เพศหญิง จำนวน.....คน

Female Total.....Person

ผู้ช่วยงานบ้าน

Domestic Helper

เพศชาย จำนวน.....คน

Male Total.....Person

เพศหญิง จำนวน.....คน

Female Total.....Person

เพื่อทำงานอยู่ในประเทศไทยที่.....

For working in Thailand at.....

เลขที่.....หมู่ที่.....ตรอก/ซอย.....

Address No.....Moo.....Soi/Lane.....

ถนน.....แขวง/ตำบล.....

Road.....Sub-District.....

เขต/อำเภอ.....จังหวัด.....

District.....Province.....

ระยะเวลาการจ้าง.....ปี.....เดือน

Period of Employment.....Year.....Month

ค่าจ้าง วัน/เดือน.....บาท

Wage rate per day/month.....Baht

ทั้งนี้ข้าพเจ้าขอรับรองว่าจะดำเนินการให้คนต่างด้าว ที่ขอ

We hereby certify that all processes in importing and working of foreign workers will be done under the Thai Laws and Regulations.

นำเข้ามาทำงานปฏิบัติให้ถูกต้องตามกฎหมายทุกประการ

ลงลายมือชื่อ.....

Signature.....

วันที่.....เดือน.....พ.ศ.....

Date.....Month.....Year.....

หมายเหตุ ผู้ทำหนังสือนี้ ต้องเป็นเจ้าของหรือได้รับมอบอำนาจให้

Note : A Person who sign this form must be a business owner or an appointee

ทำการแทน

หนังสือแต่งตั้ง
(Power of Attorney)

วันที่.....

Date.....

ข้าพเจ้า(นายจ้าง/สถานประกอบการ).....

(Employer/Company).....

ที่อยู่เลขที่..... หมู่ที่..... ซอย.....

Address No..... Moo..... Soi/Lane.....

ถนน..... ตำบล.....

Road..... Sub-District.....

อำเภอ..... จังหวัด.....

District..... Province.....

โทรศัพท์..... โทรสาร.....

Tel..... Fax.....

แต่งตั้งให้.....

Do hereby appoint.....

ที่อยู่.....

Address.....

ใบอนุญาตเลขที่.....

License No.....

เป็นตัวแทนในนามของข้าพเจ้าโดยมีอำนาจดำเนินการอย่างใดอย่าง
หนึ่งหรือทั้งหมดดังต่อไปนี้

To do and perform any of all the following acts as our
representative ;

1. เป็นตัวแทนโดยชอบและถูกต้องตามกฎหมาย เพื่อ
จุดประสงค์ในการดำเนินการทุกเรื่อง เกี่ยวกับการจัดหา
คนงานสัญชาติ.....เพื่อทำงาน
2. ลงนามในเอกสารที่จำเป็นทั้งหมด
3. จัดเตรียมการในสิ่งที่จำเป็นสำหรับคนงานที่จะเดินทาง
ไปทำงานในประเทศไทย
4. มอบอำนาจให้แก่บุคคลอื่นตามความจำเป็นเพื่อบรรลุ
จุดประสงค์ดังกล่าวข้างต้น

1. To be our true and lawful attorney for the purpose of
handling any matter concerning the recruiting of.....
.....workers which would be employed by us
2. To sign all necessary documents
3. To make the necessary arrangements for the foreign
workers to come to work in Thailand
4. To delegate this power of attorney to another persons
(if necessary) for the purposes mentioned above.

ผู้มีอำนาจลงนามและประทับตราบริษัท

Authorized Signature and Company Seal

ชื่อ.....

Name.....

(.....)

(.....)

ตำแหน่ง.....

Position.....

พยาน.....

Witness.....

(.....)

(.....)

หนังสือแสดงความต้องการแรงงาน
(Demand Letter)

วันที่.....

Date.....

ถึง(บริษัทจัดหางานในประเทศ.....)

To (Recruitment Agency of.....)

.....

.....

ที่อยู่.....

Address.....

.....

.....

นายจ้าง/สถานประกอบการ.....

Employer/Company.....

ประเภทกิจการหรือธุรกิจ.....

Type of Business.....

ตามหนังสือแต่งตั้งลงวันที่...../...../.....

Concerning the Power of Attorney on (date)...../...../.....

ได้มีคำสั่งแต่งตั้งท่านเพื่อคัดเลือกและจัดหาคนงานสัญชาติ

We have appointed you to select and recruit.....workers

..... ซึ่งมีรายละเอียดตามเงื่อนไขและกฎระเบียบของ

which has detailed information in concerning with rules and

ประเทศไทย ดังต่อไปนี้

regulations of Thai laws as follows :

ประสงค์จะจ้างคนงาน

Job Title of

กรรมกร

Labour

เพศชาย จำนวนคน

Male Total.....Person

เพศหญิง จำนวน.....คน

Female Total.....Person

ผู้ช่วยงานบ้าน

Domestic Helper

เพศชาย จำนวน.....คน

Male Total.....Person

เพศหญิง จำนวน.....คน

Female Total.....Person

อัตราค่าจ้าง วัน/เดือน.....บาท

Wage rate per day/monthBaht

เงื่อนไขและข้อกำหนดเป็นไปตามเงื่อนไขของตัวอย่างสัญญาจ้าง
ที่ส่งมาพร้อมนี้

The condition of service will depend on the Employment Contract as
attached.

ขอแสดงความนับถือ

Respectively Yours,

ชื่อนายจ้าง/สถานประกอบการ.....

Employer/Company.....

.....

.....

(.....)

(.....)

พยาน.....

Witness.....

(.....)

(.....)